

PASQVINO

CHIANTI RUFFINO
BIBLIOTHECA DO ESTADO
Praça Dr. João Mendes

COLONIALE

PREOCCUPAZIONI

Un giornalista francese
ha scritto che della guerra
italiana ricorda sol
Caporetto



L'ITALIA: Comprendo, comprendo, buon uomo... Quando i miei figli avevano già scritto l'ultima magica parola su questo papiro, voi eravate ancora occupato a registrare i millimetri delle avanzate sul fronte occidentale.

CINZANO

ANDAR 9^o PRAT.
EST. 18 N.º de CRD.

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

EMILIO GRIMALDI

RUA WASHINGTON LUIS, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOFORTI

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5:000\$000 e piu' cari ancora? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3:000\$000, prezzo questo ultrabuon mercato; piu' si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabile proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivertendo questa economia a favore del compratore. — RAFFAELE MORGANI, industriale e importatore di piani tedeschi — Fone: 5-2262 —

Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendere il BOND 19 (PERDIZES)

Dr. CARMO D'ANDREA

Alta chirurgia — Parti

Malattie delle Signore — Infermità veneree e sifilitiche
Cura delle varici ed emorroidi senza operazione

APPLICAZIONI DEL METODO ASUERO

Consult.: Praça da S6 94, dalle 15 alle 17 — Telef. 2-0567

Resid. Avenida Pompeia 16 — Telef. 5-5564



DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche, e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu' moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I°

RUA STA. EPIGONIA, 5-A Ore 13-17 Telefono: 4-6887

A. SALFATI E M. BUCHIGNANI

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 — TELEFONO 2-6091

ALFAFATARIN

— DI —

ANTONIO MOSCA

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto

R. LIB. BADAHO 76 - Sobrel
TELEFONO 4-3509
SAN PAOLO

STOMACO - FEGATO
INTESTINI - RAGGI X

IL PROF. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Ilapetuinga 37-A . 2.º piano. Telefono: 4-6141 - Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal 7. Tel. 7-0207

PROF. DR. F. TALIANI

Chirurgia generale e speciale

— Malattie dei reni —

RUA CINCINNATO BRAGA, 67
Tel. 7-4947 - Ore 14 1/2-18 1/2

PROF. DOTT. RECALDE

DR. HEITOR MAURANO

Consultorio:

Rua Quintino Bocayuva n. 54
Telefono: 9-1363

Chirurgia — Stomaco — Signora
— Vie urinarie

Chiamate: DR. RECALDE 4-0787 —

DR. MAURANO 9-2818.

INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO

CORRISPONDENTI UFFICIALI DEL

BANCO DI NAPOLI

FONDATA NELL'ANNO 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donnaroggia — Monie Centrale di Pietà — Spirito Santo — N. 8
Agenzie di Città — FILIALI: Alessandria — Aitanura — Ancona — Adria — Aquila — Avellino — Avezzano —
Bari — Barletta — Benevento — Bologna — Bozano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino —
Castellana — Catanzaro — Cava dei Tirreni — Chieti — Cosenza — Cotrone — Firenze — Fiume — Foggia — Fo-
ligno — Formia Francavilla Fontana — Gallipoli — Genova — Gioia del Colle — Gioia Tauro — Giugliano — Gori-
zia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonegro — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Mariglianese — Ma-
tara — Melfi — Mercato Sanseverino — Milano — Mola di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nicastro —
Nocera Inferiore — Nola — Nuoro — Oristano — Ortoua a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedi-
monte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Rionero in Vulture —
Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano — Sul-
mona — Taranto — Teramo — Terranova Pausania — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste —
Tripoli — Venezia — Venosa — Zara. — FILIALI ALL'ESTERO: Chicago — New York.

CORRISPONDENTI IN TUTTE LE PIAZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO

HAT-STORE



CHAPÉUS MEIAS

GRAVATAS CALÇADOS
SERAFINO CHIODI
PRASA ANTONIO PRADO 3-B
FILIAES: R. DIREITA 39-B
R. 15 NOVEMBRO 35-A
A-CASA-DOS-ELEGANTES



IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Responsabile: PIETRO PETROSHILI

Gerente: EUGENIO GIORA

Abbonamento annuo 20000
Un semestre 10000

Uffici: Rua Anhangabahu' N. 12
Telef. 4-6598 — Caixa 2867

BEVIAMO VINI ITALIANI!

Signori d'ambo i sessi e d'ogni genere
Maschile e femminil, state a sentir
Come e perché Bacco, Tabacco e Venere
Bisogna che non debbano morir.

Con ciò sia cosa che Bacco dá il vino,
Ch'è dell'Italia gloria nazional,
E Tabacco dá lucro al tabacchino
E al monopolio dei tabacchi e sal.

Per cui puranco Venere si deve
Proteggere altresì che alla fin fin,
Un commercio non piccolo e non lieve
Vive in grazia di lei, porco crispin!

Ma adesso a sollevar pensiamo tutti
La vinicola industria, imperciocché
Tanti vini non vadano distrutti
E vengano bevuti su due pié.

Non di Francia o di Spagna o d'Alemagna
Le bottiglie votiamo a tutto spian,
Ma di Calabria, Veneto e Romagna,
Di Piemonte, di Puglia e di Toscan!

Trani e Barletta, Lambruschin, Nebiolo
Barbaresco, Aleatico e Barber,
Capri, Marsal, Montepulcian, Barolo...
Crepì il Madera, vino forestier!

Chianti, Frascati, Oliena, Grignolino,
Falerno, Orvieto, Coneglian, Forlì,
Valpolicella, Gattinar, Ponnino...
Morte al Reno, Tokai, Bordó e Sciablì!

Tanti ne produciam di molti vini
Che a degustarli da mattina a ser,
42 milion di cittadini
Non son bastanti per poterli ber!

Facciamoci aiutar d'ora in avanti
Dai Russi che qui vengon primier
Visto che a Leningrado tutti quanti
Prendono sborne come a Mosca pur.

Bolscevichi venite a prender ciucche:
La vodka vi distrugge a bruciapel
Ma i nostri vini nelle vostre bocche
Vi risanan lo stomaco e il cervel!

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

GYROL

SCATOLE CON 20 CARTINE: 50

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o dell'ovale, coliche dell'utero, catarro uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

LE NOSTRE NOVELLE

LA DONNA FATALE

In questa novella si parla di una donna fatale. Perciò la novella fa tale impressione che, dopo la lettura, non restano al lettore che due mezzi di suicidio: o il revolver o il grammofo.

Quel fatto di chiamarsi Fortunato era stata l'origine di tutte le sue disgrazie.

C'è chi è abbonato al "Pasquino": Fortunato era invece abbonato alle disgrazie.

Una sera, passeggiando lungo il viale Bonaparte (anzi: Corso Bonaparte, perché Bonaparte era corso), Fortunato notò una deliziosa radice-lettirica marconigrammica dominata: era "piropabile": gli venne la tentazione di "piroparla".

La sera era magnifica: c'era nell'aria come un odore di canzoni. Fox-trot di lei nelle vetrine e musico di lascivia negli abiti scollati delle donne. Le stelle, in cielo, erano meste: forse aspettavano una scrittura. Marinetti ha promesso di non quarantarsi per pioggia.

Fortunato guardò la donna.

Sembrato uscita or era da un romanzo passionale.

— No, sospirò la donna, sono uscita da una trattoria. Sono ancora tutta sconvolta perché ho litigato con una mia amica: una veneziana. Uh! le avrei mangiato il fegato: il fegato alla veneziana!

Un'ora dopo Fortunato e Gaby — tale era il nome della fatale donna — erano amici e legati da vincoli di salda e vecchia amicizia.

Si amavano di quell'amore

immense ed anonimo di cui si amano i fratelli Branca. (Questo non si chiama farneticare; questo si chiama: fernet... learo).

Fortunato esclamò al colmo della passione: — Ah! Gaby!... Ah, Gaby!...

Un vigile urbano cominciò: — Dice H. P. è un signore ammaliato di crenito di Monza!

Ma Fortunato non capì l'equivoco: anzi non lo Gaby.

Era felice di una felicità al glicerosostato di soda.

Gaby aveva un'animuccia di zucchero con l'aumento e avvinsu Fortunato nei suoi lacci. Ma...

...Non erano lacci d'amore, quei lacci con i quali Gaby aveva avvinto il cuore di Fortunato. Erano dei volgari lacci americani da scarpe, di quelli che costano trenta centesimi al paio.

Fortunato e Gaby ciò nonostante si amarono.

Follemente, appassionatamente o altri avverbi in mente. E siccome le mente sono dissetanti, Fortunato e Gaby si ubbriaccarono nella squisita tazza Ginori dell'amore.

Un giorno, Gaby volle dare a Fortunato un segno tangibile della sua passione e offrì simbolo di affetto indistruttibile, un anello. Ma...

...non era un anello di fede quello che Gaby aveva offerto al suo piccolo Fortunato.

Era un volgarissimo anello di gomma per tener chiuso il paracqua.

Malgrado ciò Fortunato con tinuò ad amare Gaby.

Pensava: — E' una donna

strana. Ragiona come un'orchestratore di Strauss, ma è una donna che fa effetto. Infatti...

...Gaby fece un effetto di ventimila lire alla sua sarta, pagabile a sessanta giorni data. Fortunato, che aveva un debole per La Vally, l'avallò.

Dopo di che la incendiaria Gaby andò da un libraio, comprò lo "Ail" di Sem Bonelli, poeta palustre, e, con quelle ali, volò via.

Fortunato pagò l'effetto ed

esclamò con infinito corruccio:

— Gaby si è comportata come una rìa. Posso ben dire d'aver visto Gabyria senza essere mai stato al cinematografo.

La faccenda dell'effetto però fece il suo effetto.

Fortunato non credo più alle donne fatali.

E quando gli capita di incontrarne una sul suo cammino, si mette a fischiettare: "O yes, I have no bananas!"

AN!

ANTARCTICA

Semplicemente
ECCELLENTE!

Casa di Mobili Goldstein

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Approfittate di questa buona opportunità: 1.300.000\$000 di mobili fini e medi, grande assortimento di mobili imbottiti in cuoio e panno cuoio, velluto, damasco o Gobelin; letti e mobili "Patente", mobili di vimini, tappezzeria in generale. — Approfittatene, poiché facciamo grandi riduzioni sui prezzi per un periodo di tempo di soli tre mesi e ciò per dare posto al nuovo assortimento. Diamo qui di seguito una piccola dimostrazione: 1 stanza da letto, stile "Pyramide", con 10 pezzi; 1 sala da pranzo, stile "Giacobino", con 14 pezzi; 1 sala da visite, imbottita, con 8 pezzi; totale dei zi 32, tutto in legno "embuja" e ben rifinito, per Rs. 3.850\$000. Per l'interno non riscuotiamo lo spese di imballaggio.

JACOB GOLDSTEIN — Rua José Paulino, N. 80 — Telefoni, 4-1533 e 4-2113



PIOVUTO DAL CIELO

Pubblicano i giornali in data del 22 corrente: Mentre la vedova sessantenne Anna Maria passava in via B. Machado le piombava addosso il corpo di uomo. Risultato: l'uomo ucciso completamente illeso, mentre la povera donna dovette farsi medicare all'Assistenza.

E' storia vecchia: chi ne va al sotto in certi frangenti, è sempre la donna.

A. ZAMPEDRI

Leggo nel "Piccolo":

"Un oscuro delitto milanesi"
Prima i Milanesi vantavano il "risotto"; oggi...

UN MILANESE

Il "Fanfulla" avverte:

"Il nostro giornale, italiano, non pubblica che scritti in lingua italiana".

Difatti il giornale italiano scrive:

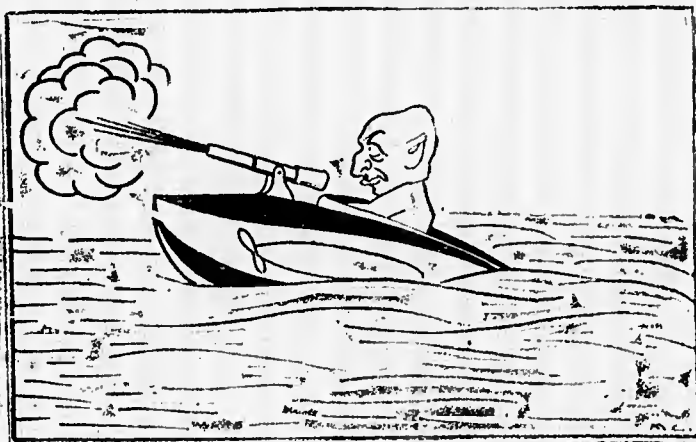
"Un imponente corteo "rileverà" i Reali del Belgio alla stazione di Termini".

Dunque arriveranno impacchettati? Forse che si', perché aggiunge:

"Un altro corteo "porterà" i principi alla visita del Pontefice".

Ma... ognun può fare di sua pasta gnocchi.

PROF. PEDATELLA



— Quante balle! Chi mi vuol pazzo, chi prigioniero; ma io le sparo piu' grosse: sparo cannonate!

L'aritmetica è e rimane sempre un'opinione sbagliata. S'lo dico li ver, l'effetto nel nasconde.

Il giornale italiano stampa: "Roma, 21 --- Telegrafano da Torino che il giorno 18 andante in quel tribunale si inizierà il processo contro i pubblicisti Carano e Piero Belli".

IDEM

GUSTI RUSSI

Quattro settimane or sono, e precisamente la vigilia d'Ognisanti, a un condannato a morte dal Soviet di Mosca fu chiesto se avesse un desiderio speciale — l'ultimo! — prima delle... ultime formalità.

— Vorrei un abbonamento al "Pasquino" di S. Paolo del Brasile — disse il poveraccio.

— Per farne che?
— Per ridere in questo mondo e nell'altro.

Telefonata la legittima richiesta a Stalin, questi non solo fece sospendere l'esecuzione, ma rilasciò libero il condannato, regalandogli 3 milioni e 635 mila kopeki equivalenti a 20\$, che occorrono per un abbonamento al "Pasquino".

Il forte portole, che deve la vita al "Pasquino" si chiama Alessandro... di Leningrado, e porta il ro di abbonamento 1.381... serie D.

Per stuzzicare l'appetito

FERNET-BRANCA

Per facilitare la digestione

Sono stati "sospesi" 600 apparecchi telefonici per mancanza di pagamento.

Sh'lodato il cielo! 600 scocciature di meno!

TINA (telefonista)

PER FINIRE

— Vedo che avete trattato

poco gentilmente la signora ch'è venuta ora; così mi farete perdere la clientela... — dice il principale d'un negozio di moda al commesso.

— Non potevo fare diversamente — si affrettò a rispondere il commesso — è mia moglie.

Li scrupoli de la cameriera

E' carità pelosa e tant'abbasta, Ma in quella festa de beneficenza ch'ha dato l'antra sera su' Eccellenza. Ner vedè le signore, lo so' rimasta!

Facoveno pagà la confidenza: Una, prescumpio, mozzicò una pasta e el rimanente lo vendette all'asta. Pe' quattordici lire. Eh! che schiffenza!

Madama Sambucé, che stava ar banco, Se metteva il sgherl qua drento, E doppo il vendeva per un franco!

La baronessa poi la fece grossa... Annò cor duca dietro ar paravento... A benefico de la Croce Rossa!

TRILUSSA

DOTTOR SALVATORE PEPE

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI
Via urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore
— Ginecopia — Cateterismo degli Uteri.
CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n. 35 — Telefono, 4-4898 —
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18 — S. PAULO

Com Cheques de

2 \$ 0 0 0

até

1:000\$000



Com meno: de

40 o/o

de

nicotina

Il tragico suicidio di Cecco di Batano

Ci sia consentito in quest'ora di supremo dolore, in cui vogliamo parlare, non solo alla Colonia lucchese, ma ai connazionali tutti, di abolire una volta tanto il fiorito e pittoresco dialetto della Città di Castruccio Castracane degli Antelminelli.

La tragicità del momento, la tristezza infinita che incombe su noi tutti, non potrebbero consentire un linguaggio che non fosse comprensibile alla grande totalità degli italiani, ed anche, per le ragioni che vedremo più sotto, agli egregi e non mai abbastanza lodati dirigenti della Light.

Cecco di Batano, il grande letterato lucchese, appena paragonabile a Idefonso Neri, definito da Gabriele Ciriaunzio "l'arbitrator elegantiarum" delle "cavações" giornalistico coloniali, unico rivale di Gino Custer, di Neri Tanfucio e delle Caramelle di Torino, l'infaticabile condirettore dell'Esarino, cui prodigava tutte le migliori energie della sua quarantenne giovinezza, si è stoicamente suicidato il 24 u. s., nel modo impressionante che andiamo a narrare.

Già da tempo Cecco di Batano, sempre liare e giocondo in qualunque contingenza della vita, era divenuto cupo e taciturno.

Si sarebbe detto un vero e proprio paranoico, un affetto la mania di persecuzione. In ogni persona che incontrava gli pareva di riconoscere un creditore, nonostante fosse uo-
so "urbis et orbis" come egli non avesse un centesimo di debito verso alcuno. In queste ultime due settimane aveva perfino trascurato di scrivere per il nostro giornale perché il cervello del povero Cecco era sconvolto a tal segno da arrivare a dire a tutti che la penna era una spada e quindi aveva paura ad impugnarla. E se vedeva qualche collega con la penna in mano urlava come un ossesso e tremava come una foglia. Effetto questo evidentemente dell'impressione ricevuta dal terribile duello, "u-
sque ad effusionem sanguinis", Rivelli-Greco.

Recentemente aveva preso in

affitto dal dott. Pennino una simpatica villetta dalla quale non era più uscito. Solo domenica scorsa, il giorno del suicidio, avendo visto dai quieti e sileuti ozii del suo romitorio campestre di Villa Clementino, un nugolo di fumo elevarsi minaccioso dalla sommità del grattacielo Martinelli, che a distanza pareva un enorme "zampirou" frangente, corse in città piangendo come un bambino, forse perché nella sua mente malata aveva pensato che il grattacielo potesse bruciare completamente, e fu scettico cantare, come Nerone durante l'incendio di Roma:

Mio principale cespite di grandi cavazzoni or non sarò più ospite per pasti e libazioni nella sala da jauta li' verso il nono andar quanta mestizia, quanta... mi voglio suicidar!

Ma se l'incendio del grattacielo del suo amico Martinelli, fu la goccia che fece traboccare il vaso, e spinse il nostro sventurato amico e collega al suicidio senza ulteriori dilazioni, in questo bell'autunno dall'albe violacee e dal tramont color di rosa, un'altra ne fu la causa vera e determinante.

Egli, da quando aveva cambiato casa, s'era fissato sul disservizio del "bond". Il pover'uomo nella sua grande saggezza e nella sua illuminata giustizia, ma anche nella sua molta ingenuità, non arrivava a comprendere, come concittadino di Francesco Carrara, come potesse esser possibile che un quartiere incantato, pittoresco e denso di popolazione come Villa Clementino, fosse considerato la Cenerentola delle linee della grande Società Canadese, che, come ben disse l'esimio commentatore Pastonchi al Municipale, fu certamente ad essa che il Grande Poeta pensò quando scrisse:

Vuolsi così colà dove si puote
Ciò che si vuole e più non
(dimandare)

E cominciò a formularsi delle domande e delle ipotesi, che nel suo cervello, allora chiaro,

lucido e terso come un cristallo, rimanevano sempre, manco a dirlo, senza risposta. Fu di fronte a questo stato di perplessità che il nostro povero amico perdettero la ragione e incominciò quindi a farsi strada in lui l'idea del suicidio.

Uno scritto che egli ha vergato prima di morire (non dopo) non lascia del resto alcun dubbio sulle cause che l'hanno spinto al triste passo.

Ecco nel suo preciso e testuale tenore:

"Voglio morire col mezzo che fu la causa del mio tanto dolore"...

E più sotto:

"Non voglio amici dietro la mia bara perché so che fra questi ce ne sarebbe uno che ha l'abitudine di accompagnare i morti per scroccare l'automobile e qualche bicchiere di vino durante il ritorno".

Ed ancora:

"Voglio essere interrato accanto a Brodo, il più buono ed il più onesto dei sessantamila lucchesi da me conosciuti durante la mia breve permanenza in S. Paolo".

Senonché il povero Cecco di Batano per suicidarsi ebbe un'idea infelice. Egli, che voleva morire "collo stesso mezzo che fu la causa del suo tanto dolore" si distese, con uno stolcismo più unico che raro, sui binari del tram, disposto a non muoversi fino a che non fosse stato sfracellato. Ma siccome scelse quelli della linea di Villa Clementino, prossimi alla sua casetta, ce lo trovarono morto di fame, in stato di avanzata putrefazione!

Ovo si dimostra che quando un uomo è deciso, nemmeno il disservizio della Light può servire a qualche cosa.

LA REDAZIONE...
INCONSOLABILE

IN CROAZIA



— Sotto l'i. e r. governo austriaco ogni mese cambiavano un biglietto da cinquecento e ogni giorno cambiavano la camicia.

— Adesso invece, col governo attuale cambiano ogni giorno un biglietto da cinquecento e ogni mese la camicia!



La seconda edizione delle "Memoires," di Josephine Baker, riveduta "por ella," e "recuillies," da Virgilio Arzani

— Dunque — mi dice Josephine — voi vorreste una seconda edizione delle mie memorie... "Mon cher" Virgilio, non ho tempo da perdere...

Leggete quelle raccolte da Marcel Sauvage.

— Ma lo non capisco il francese...

— Non fa niente... se guardate le illustrazioni del libro con quel...

— Comme puis je le dir... con quelle sì — diciamo pure — natiche all'aria, voi capirete tutto... di me: tutta la mia arte è lì.

— Le ho già viste in teatro.

— Et allora, mon ami, qu'est ce que vous voulez... andate? In quel libro c'è tutto. Quando avevo 20 anni — dice Sauvage — io sapevo dire solo: — bombons, oiseau — coco... era tutto un programma, vi pare? Ora só dire anche banane, pesos, milreis e... coronel.

Specialmente "coronel" — lo dico bene. Chiedetelo a Peppino il Conte... che è, "votre patrice", voglio dire, patrio...

Dunque — sono nata sulle rive del Mississipi! Oh i miei poveri uccelli...

— Ma lei ce l'ha proprio con gli uccelli, Giuseppina cara!

— Gliel ho detto, Arzani, è tutto un programma...

— Lo credo bene. Voi prediligete i pappagalli o i merli?

— "Tous les deux". In galleria i primi, i secondi a teatro e... nell'intimità...

— Siete curioso?

— Lo so!

— Curioso, visto così a quattr'occhi. Io credevo di vedervi come in teatro... Col sedere più' alto della testa, invece no... Ridete? Piano per carità: mi fate paura —

— Non sono mica un canibale!

— Forse! ma quel pó pó di denti... mi piacerebbe vedervi con le plume rosse e bene attorno al... come dire? — attorno al "coso", sì, insomma



ma come i perus.

— Mechant!

— Mechant! un fico! hanno detto che voi siete la lubbricità. Fatemi destare il lubbrico... in tutta la sua estensione. Del resto io già ho subito una delusione.

— La quelle?

— Quella del vostro colore: non valet neppure una Benedicta locale. E poi... dov'è la "catinga"?

— La "catingué"? Qu'est ce ça?

— Ma lo non glielo dico... per paura che mi morda e mi faccia... menare da Peppino.

— Veniamo alle memorie, Giuseppina bella...

— Allons, nous y... L'ho già detto nel mio libro: non rassomiglio né a mio padre, né a mia madre. Mio padre è spagnolo.

— Siete un'autentica figlia di... nessuno, sotto questo punto di vista, allora.

— S'il vous plait... a cinque anni sono andata a scuola. Non ho imparato molto. Irrequieta com'ero, ho imparato solo a... dimenare le

parti... scotibili del corpo anteriore e a scodinzolare dall'altra parte.

A 10 anni cantavo in cantina; poi mi son data all'amore per le bestie. Ho (autentico, Je vous le jour) 7 cani, tre gatti, un poreo-malale, un pappagallo, due cocorite, due capre, un pesce rosso e un serpente, oltre... Peppino.

Odio la Paulowa, perché balla su la punta dei piedi. Se si deve avere una predilezione per le punte, non debbono essere quelle dei piedi e — in ogni caso — si deve ballare in modo hen diverso. Non so se mi spiego.

"Avez vous compris"?

A 16 anni ero come adesso, meno il petto che mi è cresciuto poi. Allora, mi sono fatta tagliare i capelli. Vi dirò che amo molto i colori, e me ne imbrattavo tutta volentieri.

— Insomma, un'autentica sporcacciona, no?

— C'est ça, parfaitement! A N. York ho dormito sulla erba, su la terra.

— Come siete stata male...

— No, benissimo. Anche le scimmie dormono all'aperto e stanno bene.

— Già... la discendenza...

— Il mio più' gran piacere fu appunto quando mi dissero: Reciti e balli come una scimmia... e non ho smesso più'.

Fra i ricordi dei primi successi c'è Dick e più' ancora "la sua enorme lingua rossa", come ho detto a Sauvage.

— Ci siamo...

— Non ci siamo affatto. — Son venuta in Europa, e non ho più' visto quella lingua.

— Ma non ne avete conosciute altre a Parigi?

— Eh! Ho imparato quella francese, intanto. Tenete a mente che io sono buona. "Il maggiordomo, la cuoca, il cameriere sono miei fratelli, e la piccola cameriera mia sorella.

— Che gusti!

— Tutti i gusti son gusti: del resto quando arrivai a Parigi, non portavo forse una macchina fotografica su la natica sinistra e un binocolo grosso su la natica destra?

— Non capisco.

— Non potete capire molto voi, perché macchine fotografiche non ho portato più'...

— E i binocoli?

— Ah quelli... sono come le banane: una passione ereditaria. Poi sono andata a Berlino. Come sono larghi i

tedeschi. Non vedrò mai più' tanti regali. Altro che i "coronels" locali. E' vero che adesso c'è la crisi qui; ma per il... Mississipi!... lo mi aspettavo almeno almeno il grattacielo Martinelli, la Chacara Ingleza, una fazenda, o il Municipale in regalo...

— So che amate gli spaghetti.

— Ah sì! Col pesce rosso.

— E' per questo che...

— Non è per questo, è per quell'altro: lo dovevo studiare — non ve l'ho detto? — la storia, non l'amore, ed ho studiato l'amore attraverso la storia... naturale.

C'est fait.

— Ho visto nella 1.^a Edizione delle vostre memorie una poesia-canzone. Volete darmene una per me?

— Ah! Oui! Voilà:

LA NENIA DELLA BANANA

E' venuta Giuseppina, Peppino è venuto con Giuseppina, Giuseppina ama tanto le banane.

Il nero è venuto di moda con Giuseppina,

E' venuta al Sant'Anna; Al Sant'Anna l'impresario è (Viggiani); Che porcheria di spettacolo al (Sant'Anna!

... Che "trouxa" il pubblico, il pubblico che "trouxa"... Perché non fischiasse la sera, Gli han suonato l'inno nazionale.

E con l'inno nazionale lo finisco la 2.^a Ed. delle mie memorie, amico Arzany! Vi assicuro che allorquando sarò a Parigi, ne conterò di belle di voi Paulistiani.

— Delle belle e delle... balle, Giuseppina, che se date ad intendere d'aver fatto successo, mentirete come mente una donna, anche approssimativamente nera. Voi siete una delusione...

— ... perché di mulatte ne avete a bizzeffe voi qui...

— Peut etre, Josephine; mais certainement parce que votre art est un bleuff...

Virgile Arzany.

DR. PROF. G. BRUNETTI

— Dalle ore 13 alle 15 —

LARGO 7 DE SETEMBRO, 10

Telefono: 2-4236



DI PALO IN FRASCA

LA PROMESSA SPOSA

Un quesito di nuovo genere è stato sottoposto ai professori locali di Vienna: — la studentessa diciassettenne Minnie può continuare a frequentare la scuola, dopo aver preso marito?

Effettivamente, il regolamento scolastico non include, fra gli altri divieti alle studentesse, quello di prendere marito. Quindi tutte possono sposare, senza pericolo di essere sospese dalle lezioni. E infatti alla Minnie è stato riconosciuto il diritto di frequentare la scuola, dove si comporta ottimamente.

Ma sorge qualche quesito: come la Minnie giustificerebbe la sua assenza? Finora i professori erano abituati a sentirsi dire per ragioni di salute, o di famiglia; ma che faccia faranno leggendo: — L'allieva è stata assente, perché in viaggio di nozze?

È dato che si permette a una studentessa di prender marito, le si permetterà anche di aver dei figli. In tal caso, non la si potrà obbligare a lasciar a casa il neonato che deve poppare. E se il neonato a scuola fa chiasso, a chi il cattivo punto in condotta? Alla madre o al figlio? E se il poppante, condotto a scuola, fa profitto e impara le lezioni, dovrà la madre o il padre pagare una soprattassa?

Si potranno poi registrare dei casi curiosi, come questi:

Al ristorante.

Minnie (spiegando, avvilita, il tovagliolo):

— Sai? Oggi ho preso quattro in greco.

Il marito (stupito): — Casiniere! Una pasta al burro per me.

— Benissimo: e la signora?

Il marito (nervoso): — Non occorre: la signora va a letto senza cena.

— Oppure: è mezzogiorno suonato, e il marito rientra affannato in casa.

— Minnie, è pronto il pranzo?

— Ma che pranzo d'Egitto! Ho da risolvere un'equazione

a tre incognite, e non so dove mettermi le mani.

FENOMENI VIVENTI

Riferiscono i giornali che un certo signor Joseph Mayott di Avana è in osservazione all'Ospedale di Los Angeles. Egli è affetto da una strana e impressionante malattia: "il morbo di Paget". Ogni anno il disgraziato diminuisce in altezza più di un pollice, di modo che — secondo i calcoli dei professori curanti — in 50 anni il Mayott si ridurrebbe alla grandezza di una scatola di scarpe.

Niente meraviglia! I fuorusciti, anche non attaccati dal morbo di Paget, sono ridotti in pochi anni a scatole di ciabatte.

xx

I GUAI DELL'INOCULAZIONE

Giunge notizia da Londra che nella fattoria sperimentale annessa all'Istituto Lister è stata, giorni or sono, rubata e messa in commercio una discreta quantità di pollame assortito, al quale i dottori dell'Istituto stesso avevano inoculato il siero del cancro per loro studi su la terribile malattia.

Risapntasi la cosa, l'allarme è stato grande; e i poveri ladri stessi, che si erano concessi il lusso di divorarsi una parte della refurtiva hanno passato del quarant'ora batteriologicamente disastrosi, nel timore di veder punita la loro impresa, non già coi soliti 20, o 30 giorni di detenzione, multa, spese del processo e rifacimento dei danni, ma addirittura con la pena di morte.

E che razza di morte, canchero!

I giornali non lo dicono, ma i disgraziati eroi del fattaccio, nelle corsie dell'ospedale carcerario ove stanno attendendo la sentenza... medica, devono aver pensato:

— Che infamia! Siamo andati per rubare e siamo restati... inoculati!

SEZIONE NEUTRA

DIZIONI DI POETI COLONIALI

Mentre è ancora calda e viva nei nostri cuori l'eco melodiosa delle poesie dette e commentate con quell'arte sublime di cui è capace il nostro chiarissimo collega Francesco Pastonchi, ho pensato di continuare nella nobile missione, facendo conoscere ai connazionali, vicini e lontani, i capolavori poetici dei nostri vati coloniali.

A tal fine, con l'approvazione della bassa Circolazione, toro un corso di conferenze all'aria aperta, dalle 6 alle 8, tutti i giorni, eccettuati i giorni di magro, alla Varzea do Carmo. Per assistervi non c'è bisogno né di biglietti, né di certificato di vaccinazione, né di licenza elementare, né della fede di buoni costumi. Però è indispensabile l'ombrello.

Annessa al tavolo della Presidenza sarà installato un posto di pronto soccorso per gli svenimenti, i colpi apoplettici e la malattia del sonno.

La lingua usata sarà il calabrese puro, intercalato da stornelli romaneschi.

Per i sordo-mutti e gli analfabeti vi saranno proiezioni luminose, pellicole sonore, tombole di beneficenza e tarantello napoletano.

Per comodità dei clienti sarà organizzato un ottimo servizio di vendita di "sorvettes" e di "pipoca e amendoins torrados", "Bonds" a tutte le ore.

Venire per svenire.

ANTONIO ZAMPEDRI.

ALLA MIA NUMEROSA E SPETTABILE CLIENTELA

Mi sento in dovere di comunicare alle piazze comprese nelle zone di S. Paolo, Matto Grosso e Prov. di Cosenza, che mantengono relazioni poetiche col sottoscritto, che da questo numero sono costretto, mio malgrado, a sospendere provvisoriamente nel "Pasquino" la pubblicazione del mio poema "La Bocca della Verità" per aver ceduto i miei diritti d'autore sopra una grossa (12 x 12) di Sonetti alla Nuova Enciclopedia 3 Cani (Roma - Via delle Pignatle, 17 — Inferno 4.° - sobrado, — Ferme Posta).

GIUSEPPE CAVALLIERE

(N. d. R.) — Noi, da parte nostra, abbiamo già incaricato il nostro Avvocato di fiducia di procedere a norma di legge, contro il sig. cav. Giuseppe Cavaliere per danni e interessi. Abbiamo su le sue produzioni un diritto acquisito ultratrentennale, che sapremo difendere con tutte le nostre forze. Durante la vertenza rimarrà vacante la carica di poeta ufficiale, benché il 112 ufficiale Zampedri ce ne maudi... "por atacado".

DALLA PITONESSA



— Vedi: questa è la linea della vita.
— E qual'è la linea della morte?
— La centrale!

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamento familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti
Cucina italiana — Restaurant

— NUOVO PROPRIETARIO: —

JOÃO SOLLAZZINI

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-6740 — S. PAULO



Vi dirò che...

L'Inghilterra e gli Stati Uniti non verranno alle mani per paura — dicono i giornali — di perdere le loro ricchezze in un'avventura arricchita.

Al tempo di Napoleone si diceva: L'oro fa la guerra; oggi si può dire il contrario.

Il giorno della musica.
— Santa Cecilia!
— Ora pro canibus!

La "Liga Agricola Brasileira" ha indotto un Congresso di "Fazendeiros".

Troppo tardi — O. Teresina è morta!

Il tedesco Franz Tausend ricava l'oro dal piombo.

Niente meraviglia: alcuni proprietari di giornali (da non confondere coi giornalisti) ricavano l'oro dalla carta sporca.

Baltasar ha pubblicato la fine ingloriosa di Cola di Rienzo, scritta da D'Annunzio.
— Addio, fascismo

Swift ha detto:

"Quando un vero genio appare al mondo, lo riconoscerete subito da questo segno infallibile: tutti gli scocchi si alleano contro di lui".

F. S. Nitti e Cia. L'Idma possono "sempre affermare

che Mussolini è isolato nel mondo

Il maltempo in Italia — La ferrovia presso Sibari è interrotta per alluvamento.

Ha ragione la sopradetta ditta: l'Italia è sempre in fermento.

Il Principe di Galles fa progressi nelle cadute: prima cadeva da cavallo, oggi cade dall'aeroplano. Domani...

In Cina si fanno le tragedie. In Jugoslavia i drammi. A Parigi e a Vienna le opere.

In Italia le grandi opere.

Anticamente quando si voleva offendere una persona, si diceva: — E' un asino!

Oggi si dice: E' un ciacoslavo!

Uno chauffeur londinese ha testé scoperto il modo di far marciare una speciale automobile a tempo di mazurka.

E perché non al tempo — certamente più in carattere — di marcia funebre?

Bukharin si è sottomesso a Stalin.

E' un pezzo che a Bukharin non riesce più una ciambella col buco!

Il grattacielo Martinelli ha preso fuoco.

Così vicino al sole, voleva forse che... gelasse?

Una padrona di casa ha diminuito l'affitto ai suoi inquilini.

Proponiamola per il premio Nobel.

DR. B. BOLOGNA

Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A

Telef.: 5-8814

Alle 8 — Dalle 2 alle 4

TENAGLIA "MADE IN ITALY"



Coloro che oltre confine CI MOSTRANO I DENTI, si facciano pure avanti...

Fra madre e figlia.

— Mamma, sai dirmi che cosa è una foresta vergine?

— La foresta vergine è quella foresta, dove la mano dell'uomo non ha messo mai piede!

Tutto si spiega.

— E ti prego di non farmi uscire dai gangheri! Perché... buona buona, ma, tienilo bene a mente, ci sono due donne in me!

— Ah! è per questo allora che ti abbisognano tanti vestiti e tanti cappelli?

ER FIRME SONORO

Mo che al Cinematografo fanno er firme sonoro, te dico che ce moro pe' annammelo a godé.

Sapessi quanto è comodo! Ce porto Rosa mia, la socera è un'arpia, ma in forno che po' fá?

Quando su la pellicola se vede er primo attore che bacía, core a core, la diva, io sai che fo?

Annuncio a Rosa, subito un bacio, e se pe' caso la madre arriccia er naso e stalla: — Ma che d'è?

Risponno: E' stato er cinema a fa er botto, per cui la corpa ce l'ha lui de stá sonorità!

Matrice:
SAN PAOLO
Rua B. Vista 5 - sobrel.
Caixa Postal, 1200
Telefono 2-1456

Filiale
SANTOS
Rua Tuyuty, 734
Caixa Postal, 734
Tel.: Centr. 1738

ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

AL POETA E SCRITTORE

Dr. Eurico Doria de Araujo Goes

CHE DEDICO' A FRANCESCO PASTONCHI

LA MAGNIFICA ODE "ITALIA ESPLENDOROSA"

I

Dollo cantor che al sacro suol di Dante
Un'Ode offrissi piena di bellezza
E d'armoniosa, classica dolcezza,
Tu onori l'Arte, tua fedele amante.

Coi verso tuo profondo e ben sonante
A Roma inneggi e all'Italia grandezza
Ognor piu' viva e piena di freschezza
E sol perciò cagion d'invidie tante!

Canti i bei laghi, i monti, le cascate,
Gli artisti i Santi, le città, i vulcani
E le glorie d'Italia venerate;

E il Duce esalti, LUI che agli italiani
Diede concordia ed opere ammirate,
E gli sforzi del Male rende vani.

II

L'erudizione tua ed i tuoi geniali
Concetti dedicati al gran Cantore
Pastonchi, il dolce amico del tuo core.
Hanno commosso i dotti coloniali.

L'Ode che offrissi agli Italiani Immortali
Mostra il tuo raro, artistico valore
Per cui l'Italia porgeratti onore,
O artefice d'alte opere morali.

Godi, gentil cantor, ché la vittoria
Che avesti nel tuo suolo brasiliano.
Impressa resterà nella memoria

D'ogni educato spirito italiano.
Godi, ché il sangue dei famosi Doria
Scorre, o valente, nel tuo core umano.

San Paolo, novembre 1929.

ANTONIO ZAMPEDRI.

Er rosario in famija

"Avemmaria"... lavora... "grazzia prena"
Nena, voi lavorá?... "domine steco"...
Uí!... "benedetta tu mujeri"... Nena!
"E benedetto er fru"... va che te secco?

"Frufru sventr' e tu Jeso". San... che per...
"Ta Maria Madre Dei"... me ce fai l'eco?
"Ora pro nobbi"... ma t'aspetto a cena!
"Peccatori"... O Signore! e sto ciufeco

De ciappatto laggiu' come ce venne?
Andiamo: indove stavo?... Ah, l'ho trovato
"Nunche timora morti nostri ammeane".

"Grolia padre"... E mo! diavola! braghier:
Ho capito: er rosario é terminato:
Finiremo de dillo un'antra sera.

G. BELLI

Finimondo a piacere

Prezzi da convenirsi — Sconto ai rivenditori

Sapete voi che il terremoto
può avere dietro ordinazione,
come un paio di pantofole
o due etti di burro?

Non lo sapevate? Nemmeno
noi; però ce lo fanno sapere
da Berlino, dove i terremoti
ufficiali costituiscono l'ultimo
avvenimento scientifico con-
temporaneo. Essi vengono pro-
dotti vicino a Goettingen dal
prof. Wiechert, per mezzo di
potenti esplosioni, allo scopo
di studiare la composizione
della terra.

Che volete? Tutti i gusti
son gusti; e se il prof. tede-
sco si prende il gusto di ro-
vinare città e di spaccare mon-
tagne, ciò vuol dire che gli
fa piacere!

Di questo passo, non sarà
lontano il tempo in cui si po-
tranno avere tutti i fenomeni
marittimi e terrestri a prezzi
di vera concorrenza.

Che bellezza, il giorno in
cui potremo telefonare ad una
Ditta: "Disastri e Affini S.
A. Ltd." in questi termini:

"Fra un quarto d'ora avrei
bisogno di fulmine a ciel se-
reno in casa mia, perché mia
suocera resterà sola!"

Oppure:

"In casa nostra si é guasta-
ta la conduttura dell'acqua e
non possiamo fare il bagno. Ci
potrebbe favorire una inonda-
zione a buon mercato, pagan-
do in cinque "prestagões"?"

Gli innamorati nei giardini
pubblici potranno essere felici,
perché, con una tenue spesa,
potranno procurarsi un'eclisse
di sole con la durata di
40 minuti.

Con una saetta di medio ca-
libro ci potremmo liberare da-
gli importuni creditori e dal
padron di casa.

Inoltre si potrebbero otte-
nere delle produzioni di ven-
to d'ogni prezzo e di ogni gra-
do.

Le lavandaie con poca spe-
sa, farebbero asciugare i pan-
ni.

I poeti potrebbero ordinare
dei zeffretti per le loro rime
pastorali.

I mugnai olandesi ordina-
rebbero il vento per i loro mu-
lini, quando non girano le
pale.

Certe società con tre o quat-
tro folate di vento, a ripeti-

zione periodica mista, potreb-
bero sempre vantarsi di anda-
re col vento in poppa.

Insomma su la base della
nuova invenzione, proseguen-
do di questo passo, si assicu-
rerebbero un'era nuova piu'
felice per l'umanità, in virtù
dei terremoti, saette, inonda-
zioni, tempeste, alluvioni, ed
altri innocenti scherzi mete-
reologici del genere, che Dio
scampi ogni fedel cristiano.

Una rettifica

Riceviamo e mal volentieri
pubblichiamo.

Egregio Pasquino,

Giacché sono in vena... e-
pistolaria, voglio scrivere an-
che a te, pregandoti di fare
una rettifica.

Mi hai stampato con la Ba-
ker, e ti ringrazio dell'onore
immeritato; però la Josephina
non é affatto "nera", ma
un "caffé-carioca-latte", ten-
dente al "giallo-sbiadito-bana-
na".

E ciò non rientra ne' miei
gusti. Tanto per la verità, ec-
cetera.

N. GRECO.

DR. ROBERTO G. CALDAS

Specialista per le malattie dei bam-
bini — Ex-assistente del dottor
Monecve di Rio de Janeiro e capo
della Clinica dei Bambini della San-
ta Casa di Misericordia — Visite
dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Residenza:
e Cons.: R. Major Quedinho, 7 —
TELEFONO 4-5403

**DOTT. DOMENICO DEFINE**

Specialista in Ortopedia e Chirur-
gia infantile, con pratica negli o-
spedali ortopedici di Bologna, Vien-
na e Heidelberg. Paralisi infantili,
piedi storti, irregolarità della co-
lonna vertebrale e altre deforma-
zioni e fratture.

R. Libero Badaró, 23 — Soboleja
Telefono: 2-6529, dalle ore 14
alle 17 — Res. Rua do Paraizo 9.

Meditando filosoficamente

Uomo, non ti scordar che fango sei
E che, purtroppo, fango ancor sarai
Pur quando nella fossa scenderai
Là dove dormon gli innocenti e i rei!

Pensa che sono vani tutti quei
Sogni de' quali sempre in cerca vai!
Glondoli e onori un dì lasciar dovrai,
E rideran di te cristiani e ebrei...

Sii dunque Sofo, e fuggi le illusioni
Che il "conto do vigarło" fauno al core..
Giacché la vita é fonte di passioni,

D'ipocrisie, d'invidie e di dolore,
Cerca il piacer né cibi e vini buoni
E nel peccato dolce dell'amore...

ANTONIO ZAMPEDRI

LA DOTE MATRIMONIALE E' ABOLITA

I giornali hanno pubblica-
ta una notizia sorprendente.
Espulsa dalla Turchia, perché
non si adattava alla nuova
legge su la obbligatoria natu-
ralizzazione, una famiglia di
Bolzano é tornata in patria.
Ma vi é giunta in condizioni
economiche miserevoli, e cari-
ca di figliole da marito.

Allora un signore ha scrit-
to per informarsi se le ragaz-
ze siano veramente poverissi-
me, perché egli vuole sposar-
ne una, avendo giurato a se
stesso di prendere in moglie

una fanciulla povera, la piu'
povera che esista.

Il mondo cambia continua-
mente. Ieri si dava la caccia
alla dote; oggi si cerca di
cacciar via la dote.

Il fenomeno rivoluzionerà
tutti i preparativi e le ma-
novre prematrimoniali.

I fidanzati si iscriveranno
tutti all'Ordine Francescano.

Vedremo, su i giornali, an-
nunci e offerte matrimoniali
di questo genere:

Ragazza di luffma fami-

glia, padre brillantemente
carico di cambiali da paga-
re, molto dello quali prote-
state, madre indebitata fino
al collo verso il macellaio,
il panettiere, e tutti gli al-
tri fornitori, sarebbe dispo-
sta concedersi in moglie a
giovine di condizioni com-
pletamente diverse.

Avverte che essa possie-
de una sola camicia, uno
stivaletto di vernice e un al-
tro quasi somigliante in coc-
codrillo usato, un nastro
color lilla e un abito in
puro cotone. Tutta questa
roba costituisce la sua do-
te, ma in caso di matrimo-
nio, essa dovrà passarla al-
la sorella minore. Verrá da-
ta in moglie al miglior of-
ferente.

Occasione matrimoniale
piu' unica che rara. Signo-
rina miserabile fin dalla na-
scita, cerca con urgenza
marito mangereccio. Può
vantare povertá magnifica,
assoluta mancanza qualsiasi
dote, escluse quelle di cuo-
re e di altri sensi. E' tal-
mente miserabile che, non
possedendo un vestito per
coprirsi e uscire, é costretta
a rimanere notte e giorno
a letto. Cosa difficilissima
anche questa, perché la si-
gnorina non possiede un
letto. Gli aspiranti sono in-
vitati a farsi subito avanti.
Respingonsi anonimi.

Matrimonio meraviglioso
offre a giovine bello, di-

stinto, robusto, facoltoso,
una ragazza di professione
questuante, figlia d'ignoti,
che convive con i suoi ge-
nitori, miserabili patentati.
Quantunque questuante, la
ragazza versa nella squalli-
da miseria, avendo la virtu'
di consumare subito in
"pinga" e generi affini tut-
ti i guadagni della giorna-
ta. Presentarsi di domenica,
giorno di riposo, nel quale
la giovinetta diventa aste-
mia.

Ma il nuovo andazzo della
moda su la fanciulle senza do-
te si diffonderá anche nel re-
parto uomini.

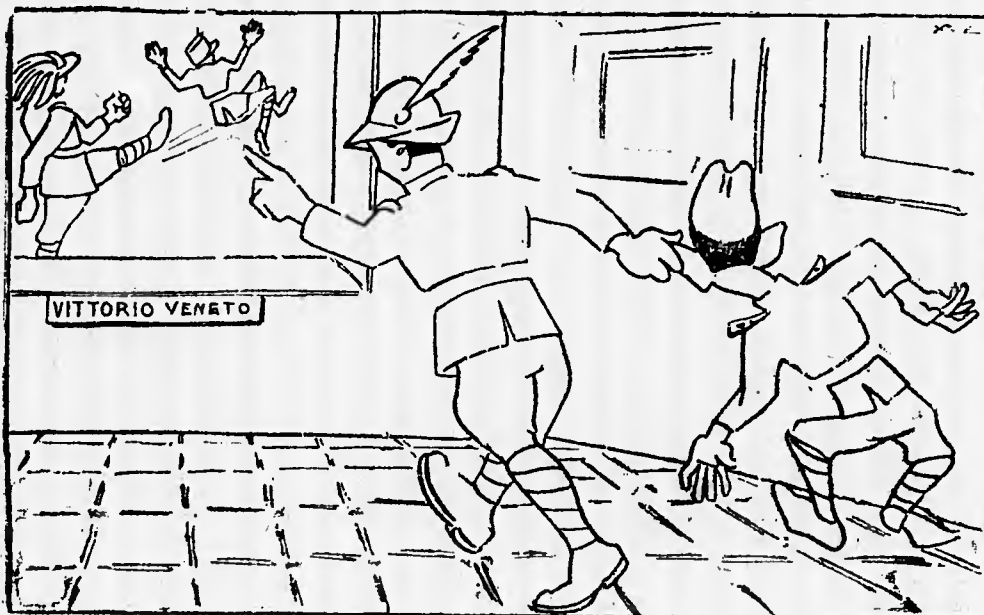
Ecco infatti i primi annun-
zi che già cominciano ad ap-
parire:

Giovine disperato, inele-
gante, analfabeta, privo di
tutto fuorché di appetito,
scarpe rotte, soprabito a
nolo posticipato per la sta-
gione invernale, scadenza
prossima di cambiali, con
inevitabile galera, perché
munite di firme false, of-
fre sua mano e suo nome
nonché suo avvenire, a si-
guorina distinta, alta 1,67,
bionda non ossigenata, che
sappia ballare il charleston
come J. Baker, sappia fare
risotto alla milanese e non
abbia il vizio di russare. Oc-
corre anche che sia millo-
naria.

Gentiluomo molto in ri-
basso, ridotto assolutamen-
te al verde in seguito a
sfortunate speculazioni in
borsa, cerca moglie illaba-
ta o quasi, con dote cospi-
cua per mangiarsela in un
mese. Inviare domanda con
risposta pagata.

Professionista che non
ha mai fatto nulla, sprovi-
sto qualsiasi risorsa, cerca
ansiosamente moglie ugua-
le professione per sviluppa-
re propria azienda.

PER LA JUGOSLAVIA



"Meminisse juvabit!"

Una povera giovane ricorre
ad una signora, che l'aveva
piu' volte beneficata, pregan-
dola che volesse fornirle un po'
di dote per potersi maritare.

Ebbe cinquanta lire e si ma-
ritó.

Quando la signora vide il
marito, che era piccolo e brut-
tissimo, disse alla giovane:

— Ah! figlia mia, che ma-
rito hai tu mal preso!

— Che cosa potevo avere di
meglio con cinquanta lire? —
rispose la ragazza.



LETTERE DI UN CANPETENTE

I paulisti contro dei bahiani e una sporta di piccole... robete interessanti...

(Speciale per il "Pasquino")

Caro signor direttore,

Ma il "mathe" dei paulisti col bahiani mi á meca intusimato e ci dico la verità che se la batalia col carioea non sarà poco piu' emozionante, me non ci daró un urto del mio Palestrone velio di guerra col "Corintia moschilteiro" per tutti i campionati brasilei fino al 2929!

I bahiani, quando molto, può essere avversari buoni per il Santo o il Siles tanto lé vero che á levato una surra di 7 a 1 da un secessionato che á giocato cussi' male che se ci aveva davanti il "secondone" del mio clube non so come che l'andava finire!

La ligua, specialmente, se non aveva quel coloso di Eto... e quel diavolo di Sernaghioli me lo dice lei cosa che la fara con un Felssio alejudo e un Pietronillo che mi parava che la bola lo pillasse in giro?

Dicheno i miei colleghi (meno canpetenti di me) che un time gioca conforme il suo avversario. Puol darsi... Ma il Frechevare lera o no un time batuta e il mio cherido Palestrone ci á dato quella lavada che adesso lé dela storia? I carioea non é cangia. Vedremo quello che i paulisti farà contro di loro indove che me spero una sua vittoria la quale sarebbe sleura se ci melose drento una altra meza duzia di palestrini...

A proposito, quando lé che la siete i super critichi di tauracha con Goliardo dicendo che se Milcare non puole, non é altro che metere nel time Glimarãe del Corintia?

Se quelli li calasso a boca sarebbe meglio ce lo dico me!

Goliardo non lé un grande elemento? va bene, siamo di accordo, ma lui cussi' stesso

lé buono" e Glimarãe, povareto, vicino di lui lé un zero! Me mi pare che in tuto questo l'afare lé del nome che Goliardo á il torto che ne á uno di marca italiana...

Altro che bale, porca la pipa del prete!

Un'altra disinlusione lé avuta quando che ó visto Nerlino nel secessionato nel posto di Pepe, indove che si vede che la Apia non comanda un accidente e che á fatto un reuo piu' pegio di un Forde quando che ingata la marcia indietro...

Adeso non manca altro che

di hure Athis e mótere Tuffi á cambiare il nome della Apia in Acha che vuol dire "Assoclassion Corintia Sporti Atletichi!"

Dopo del "machtet" coi bahiani cé stato un grupeto che á delo al paulisti "Nols semo bahiano! ahi macarãd! vocals gagnó porché stá na sua terra, ma la na nossa fiene piuenta..." e cussi' via, con "macario" "italianada" e altre stupidagini che cé mancato poco che fosse linciati e uno ci á detto che non ci dava del cassof per... non restare cola mano del colore dela Baker...

E non so se mi dispiago con questa metà fora...

Per ogi non ó altro di nuovo. Solo che mi congratulegio col Palestra Italia di Belo Horizonte (di Minas Generaes) che ha vinto di nuovo quel campionato senza lufatare un "match" e cussi' lé invito e ci pasa la perna anche al mio Palestrone di cui'...

Non vedo l'ora che viene il momento di infrontare il Corintia che cussi' mi tiro il magoue che la preoccupassione, le speranze, la fifa, edeciera, lé tanto che mi á an-

dato via il rano e mia mollá brontola tula la note per via del lume acego col quale á struco le maou

suo bevolissimo
Gigi Polentina

P. S. — E quei "Conte" (?) corintiano" che li é succeduto che non parla piu'?

G. P.

Lafeanerie

La stampa "nemica" della Laf (ora che le cose sembrano andar... peggio tutti si girano contro...) ha fatto un can can del diavolo perché delle tre partite di domenica due --- Paulistano x Paulista e Internacional x Independencia --- non sono giunte alla fine. Hanno parlato di indisceplina, di disastro, di dimostrazione lampante di... putrefazione ed han buttato glu' delle cattillnarie quanto mai ingiuste e cervellottiche.

Oh che gente senza criterio, dio del foot ball! E, soprattutto, quanta malafede!...

Due giochi non sono giunti alla fine? E con ciò? Mica sono stati interrotti per incidenti o baruffe! In entrambe le partite sono stati disputati i primi tempi ed iniziate le riprese, venendo giocati quei tanti minuti sufficienti a dimostrare al pubblico (poco,

ma buono...) le qualità eccezionali delle squadre sudetle, la cavalleria dei giocatori, la loro tecnica perfetta, la loro potenza unica al mondo. Fatto ciò che bisogno c'era di continuare? Perché affannarsi e correre magari il rischio di prendersi, per sbaglio, qualche pedata negli stinchi?

La Laf non é sorta per rigenerare il foot ball, abbellirlo, correggerlo, rinnovarlo?

E non é una innovazione quella di opporsi ad una stupida fatica di un'ora e mezzo quando --- trattandosi di squadre lafeane --- basta un'ora (ed anche meno) per dare grandi sensazioni di emotività e di bellezza? I giocatori si sono fermati di loro spontanea voloutá e di comune e perfetto accordo, tanto che son rimasti nel campo sino alla fine a grattarsi le gluocchia e a permettere al pubblico (poco ma... buono) di ammirarli da fermi.

Del resto ó... idiota pensare che le interruzioni siano state frutto di disaccordi.

STRADA LIBERA...

(I paulisti, vincendo i bahiani, si sono qualificati avversari dei carocas).



IL PAULISTA: Scusami, signora Bahia, ma lo devo avere strada libera per arrivare a quella lá...

quando in un "match" figurava il campione Interamericano o in un altro l'orgoglioso "non plus ultra" Paulistano!

Brutta malattia, l'invidia! La Laf, c'è da sperarlo, farà in modo che da ora in poi nessuno dei suoi giochi giunga plebeamente alla fine, perché la FINE è una cosa tanto vicina ormai che è proprio bene non parlarne in nessun modo. Sarebbe una cosa poco delicata, ecco, come il parlar

di cova in casa dell'impiccato...

L'Internacional sta "lavorando" per "sgranfiagnare" il campo del Palmeiras, reo — il Palmeiras, non il campo — di "alto tradimento". E dire che pochi mesi fa l'Internacional fece parlar tanto del suo "imminente" stadio! Fa come la Palestra, a quanto sembra: con la differenza che la Palestra non tenta di metter le unghie sulla roba altrui...

Spunti a 90 l'ora

L'arbitro sig. Casade figura (Chleão) ha preso l'abitudine di sentirsi indisposto nel 2.º tempo delle partite che è chiamato a dirigere. Ecco l'arbitro ideale per le... mezzo partite della Laf!

Uno degli ultimi allenamenti del selezionato ha richiamato grande folla nel campo del Palmeiras.

Faria — che figurava nel selezionato B — ha giocato bene assai. "M'ha entusiasmato — ha detto poi — quel pó pó di pubblico: ce n'era dieci volte più che ad uno dei principali giochi della... ex mia Laf..."

Dal "Panfilla", riguardo ad un "match" di palla al cesto:

"Numeroso anche il pubblico femminile che ha dimostrato così di accogliere senza protesta la sospensione di una sua regola: quella di non pagare il biglietto d'ingresso? Meno male che c'è la spie-

cazione della (attento, pronto) sospesa...

Vasco e America per il campionato carioca: i due primi giochi 0 a 0 e 1 a 1.

Il terzo, Vasco 5 a 0. I vasciani possono averci creduto... ma qui... "ninguem é trouxa!"

L'americano signor Alfonso Milone c'è rimasto tanto male che tuttora si teme per la sua integrità mentale. Non fa

INSALATA VERDE

Entro poco tempo la "nuova" sede al Parco Antartica sarà pronta. Ci consta però che il "grande" avvenimento — e viva la modestia! — non sarà affatto festeggiato.

Sabato scorso si è ballato: le cose sono andate bene. E andranno bene (almeno si spera...) anche quando il ballo sarà provocato dal Jazz Band Corinthians.

La squadra si allena per questo nuovo ballo. Ed è in essa ma così buona volontà da far credere che gli sfiatati fluiranno per essere coloro che si vantano di dover essere i "suonatori".

La storia si ripete: e perché non si dovrebbe ripetere quella dei celebri pifferai di montagna?

Si continua in piena atmosfera... di mistero: e, sottovoce, si dice che siano prossime dello grandi e lottissime notizie.

Paolo Butrico — che ha presa la sua parte sul serio — ci ha fatto capire che la "bomba" di cui ci divertiamo a parlar sempre, avrebbe la micela assai lunga.

Fanno oggi 265 giorni che al Parco Antartica è stata posata la 1.ª pietra dello Stadio. E in tanto tempo non si sono avute notizie sicure riguardo alla seconda.

Chi va piano va sano e va lontano. Dice il cav. Giuliano.

Ci hanno accusato di essere... pagati dall'"opposizione" per far degli stoffetti sullo stadio ed altre cosette.

E' vero! ma finiremo per lasciar lì dato che dieci contos al mese sono troppo pochi!

... ma — urla Barone — rimane anche senza Stadio!

La "pianta"? E' già in viaggio. Il guaio è che, per distrazione, l'hanno spedita da Genova a bordo di una caravella.

I soldi? Sta bene: e la barbetta è sempre più bella! (veramente la domanda non riguardava l'ing. Isoldi...)

Non sappiamo quel che sia successo ieri sera al gioco decisivo di campionato con la "Athletica". Ma sabato ne parleremo. Abbiamo fede. Se non ci fosse la fede...

Intanto la seconda partita è stata vinta da "noi" e molta buona gente c'è rimasta male...

Paolo Butrico non potrà più assistere a giochi di palla al cesto. Vizio cardiaco? Macché!... grida troppo...

Ettore, nei selezionato, continua ad essere il miglior elemento dell'attacco. Fa bene. E speriamo che si ricordi di essere "campione sul americano" anche nei giochi "de casa"...

Nascimento è disperato per lo "scherzo" fattogli da Josephine Baker la quale è assai meno moretta di quel che egli sia.

Per oggi basta: non sappiamo proprio che "fesserie" inventare più...

DR. G. A. PANSARDI
Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi
VIE URINARIE - SIFILIDE
PELLE E MALATTIE BELLE SIGNORE
Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. - Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 11 alle 15. - per sole signore dalle 16 alle 17.
RUA LIBERO BADAJO' 17

RIDUZIONI...

di giochi della Laf, Paulistano x Paulistano e Independencia x Internacional (giocati alla fine).



... e la Laf dovrà dimezzare i suoi prezzi visto che i suoi sono appena... mezzi giochi...

che mormorare certe cose... certe cose... So gli andrà male anche la Palestra... "era una vez"!

Il Napoli, concorrente al campionato italiano di football, sta facendo ottima figura contro gli squadroni settentrionali.

Ecco una prova della bontà del... maccheroni!

Dalla "Folha da Manhã": Tsuruta, campeão japonese, recordista mundial, e vence-

dor dessa prova (nuoto, metri 200 bracciata classica) nas Olympiadas de 1928, registou um tempo simplesmente fantastico.

Percorreu Tsuruta os 200 metros em 2'46" 3/5.

A seguir com um resultado que se aproxima bastante (?) do nadador nipponico, está Rademacher, grande nadador germanico, com 2 horas (!!!) e 48".

E' un bell'... approssimarsi, non c'è dubbio...

E' GIUNTA L'ORA

Fino all'ora in cui scriviamo queste note non musicabili (mezza notte e mezza) abbiamo ricevuto 37 (trenta — sette) risposte per il nostro concorso — come ben ricordano anche coloro che non hanno concorso.

Fatta una sommaria eliminataria, cioè scartate tutte risposte apocrife, scritte in poesia, o in calabrese, pubblichiamo le seguenti, che meno si allontanano dal senso comune:

— 'E' giunta l'ora che ognuno di noi faccia il proprio dovere verso l'italianissimo "Pasquino Coloniale", pagando il vecchio e rinnovando il nuovo abbonamento".

FOCA CONSOLO (S. J. do Rio Pardo)

(N. dell'Amm.) — A scanso di maligne interpretazioni abbiamo il dovere di dichiarare che fino all'ora di andare in macchina non abbiamo ricevuto nessun vaglia o cheque da S. José do Rio Pardo.

—)o(—

"E' giunta l'ora di... finiamola con le balle".
N. D.

(N. d. R.) Giustissimo! Ma prima di noi, bisognerebbe che dessero il buon esempio i nostri fratelli maggiori.

—)o(—

"E' giunta l'ora di limitare la flotta del Club Esperia".

Cav. E. PEZZINI

(N. d. R.) — Non ancora: aspetti la conferenza del 13 Gennaio..

"E' giunta l'ora delle... croci!"

UN VECCHIO ASPIRANTE

(N. d. R.) — Si vede che l'aspirante non porta la croce della crisi!

—)o(—

"E' giunta l'ora di abbassare l'affitto di casa".

MENELAO

(N. d. R.) — Ingenuo Menelao! Io, da parte mia, un "abbassamento" l'ho già avuto: mi hanno tagliato il filo della luce elettrica, per mancanza di pagamento!

—)o(—

Per mancanza di spazio, di tempo, di luce e di buona volontà rimandiamo al prossimo numero le altre risposte, alcune delle quali, non firmate, sono state rimesse alla "Delegacia de Costumes e Jogos", per rilevarne le impronte digitali.

Sono tutte più o meno cretinucce; ma in tempo di crisi, brodo di ossa.

Fonderia ed Officina Meccaniche

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E
IMPORTADORA DE S. PAULO**

Rua Monsenhor Andrade, 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3

(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, Macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

—:—

PREZZI RIDOTTI

—:—

CHIEDETE PREVENTIVI

LABORATORIO DI ANALISI

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcão, 15 — Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Olio Sasso



PREFERITO IN TUTTO
IL MONDO
RAPPRESENTANTI
CASA TRINACRIA
Antonio, Salvador
Messina & Comp.
Rua Aurora 41-A S. PAULO

MALATTIE NERVOSE E INTERNE

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reni)
PROF. DR. E. TRAMONTI
CONSULTORIO:

R. XAVIER DE TOLEDO 8-A
Dalle 3 alle 5.

RESIDENZA:

ALAMEDA FRANCA, 48-A
Ore 13 alle 14
TELEFONO: 7-2231

DR. ARTURO ZAPPONI

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel. 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Tecl.: 9-0155

DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia. Ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I Av. Rangel Pestana, 162 Sobr. — Telefono 9-1675.
Dalle 7 alle 9 e dall'11 all 3.



RESTAURANT "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario Giulio Pasquini
PASQUINI & CIA.
N.º 42 — Rua Ypranga — Telefono, 4-165.
— S. PAULO —

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA

Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità.
Specialità in tagliatelle casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio.
RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1966

DR. P. RAIÀ — DR. R. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X
Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — Ore 1-3 pom.
Telefono: 4-5179
Resid.: P. Raia — Tel. 4-8781 — Resid.: R. Picerni — Tel. 7-2696

Dott. Giuseppe Tipaldi

MEDICO OPERATORE
Dalle ore 1 alle ore 17
Consultorio: 4-9680
Residenza: 7-2040

Dott. FAUSTO FIORAVANTI

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche
Cons: Av. S. João, 34 - S. João — Tel.: 4-1847 — Dalle 8 alle 5 —
Resid.: Rua S. Caetano 11-Sobr. Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 9 e dalle 1 alle 2 1/2

IL DOTTOR

Angelo Romulo De Masi

Comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di San Paolo dell'

Istituto Italiano del Radium

all'Avenida São João, numero 123 - 3.º piano (ascensore)

PALACETE PADULA

VENDONSI ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti — Birra fina — Liqueori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche

— CATALOGO GRATIS —

OLINDO BARBIERI

Rua Paraiso, 28 — Tel. 7-9159
— SAN PAULO —

Al N. 105

DELL'AV. BRIG
LUIZ ANTONIO

il DOTTOR FARANO

HA TRASFERITO IL SUO
CONSULTORIO

Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Os. Umberto I
Residenza e Consultorio:
R. DOM. DE MORAES 13
Telef. 7-3343 - Consulte:
dalle 9 alle 11 e dalle
2 alle 5

"BARATAS?" Usate il PO' AZUL

Olivetti



IL SUCCESSO CONFERMA
LE QUALITA'

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

CASA SOTERO

CAMPASSI CAMIN E CIA.

Rio — S. Paolo — Santos — Araraquara



AI CALZOLAI

Dott. F. A. DELLAPE

Chirurgia — Parti — Malattie genito-urinarie.

Consultorio: Av. Rangel
Postara 422 — Dalle ore 9
alle 11 e dalle 3 alle 5.

Telefono 9-2399 — Resi-
denza: Tel. 9-1214.



visitate la FABBRICA DI FORME di GIOVANNI FERRO, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per cappelli da uomo o signora. — Matriel per cappelli si trovano sempre in "stock" — Rivolgersi in RUA FLORENCIO DE ABRIL N.º 13 — Prima di fare acquisto di forme. —:—:—

Dott. Antonio Rondino
MEDICO E OPERATORE

R. Libero Badaró, 2
Telefono: 2-5086
Residenza: Telef.: 4-6218

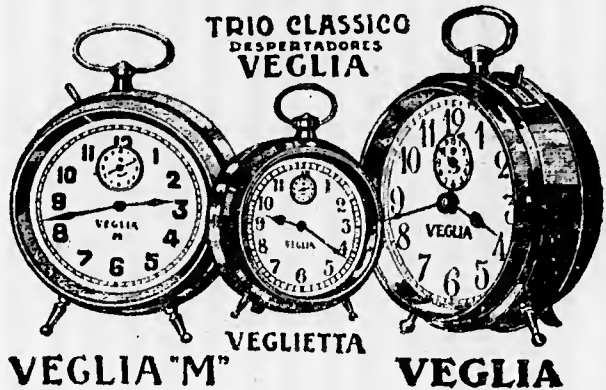
AGENZIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro 5 (sobrelaja) — Angolo di Rua 15 de Novembro. Tel. 2-3545

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

DR. NAZARENO ORCESI

Chirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, da Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica de Partos, anexa a Maternidade — Residência: Rua Augusta 54 — Telephone 7-2867 — Das 2 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: 7-1087 — Consultorio: Praça da Sé, 3 (5º andar, Salas 19-20).



GRANDE FABBRICA

DI MANICHINI
L'AMERICANA



Unica premiata con medaglia d'oro alla Esposizione Internazionale di Rio del 1922. — Macchine da cucire e da ricamo SINGER — Manichini. — Vendita a rate mensili — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni.

José Nob. de Godard
R. QUINZINO BOCAUYVA, 64
Tel. 2-0479 — S. PAULO

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

RUA L. BADARÓ, 21

S. PAULO

TELEFONO 2-5111

Composto e impresso nelle Officine della

S.A. "IL PICCOLO"

— RUA ANHANGABAHU, N.º 12 — Tel.: 4-0503 —